

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of council

Le jeudi 19 janvier 2012
Thursday, January 19, 2012

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors: Alain Fraser, Johanne Portelance,
Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu,	directeur général-trésorier / Chief administrative officer-treasurer
Christine Groulx,	greffière / Clerk
Danielle Fredette-Thériault	agente des ressources humaines / Human resources officer
Ghislain Pigeon,	directeur du service des incendies / Fire chief
Sébastien Huard,	Emond Harnden

Absences motivées

Michel A. Beaulne, conseiller/councillor
André Chamailard, conseiller/councillor

1. **Ouverture de la réunion extraordinaire**
R-21-12

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire
soit déclarée ouverte à 18h05.

Opening of the special meeting
R-21-12

Moved by Alain Fraser
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the special meeting be
declared open at 6:05 p.m.

Adoptée.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-22-12

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-22-12

Moved by Alain Fraser
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

** Réunion à huis clos pour discuter de l'article 4

R-23-12

Proposé par Alain Fraser
avec l'appui de Marc Tourangeau

Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 18h06 pour discuter de l'article 4.

Adoptée.

Closed meeting to discuss item 4

R-23-12

Moved by Alain Fraser
Seconded by Marc Tourangeau

Be it resolved that a closed meeting be held at 6:06 p.m. to discuss item 4.

Carried.

** Réouverture de la réunion extraordinaire

R-24-12

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui de Marc Tourangeau

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 20h10.

Adoptée.

Reopening of the special meeting

R-24-12

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Marc Tourangeau

Be it resolved that the special meeting be reopened at 8:10 p.m.

Carried.

4. **Pompiers professionnels**

R-25-12

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'Alain Fraser

Qu'il soit résolu d'entériner les directives
données à huis clos.

Adoptée.

Professional firefighters

R-25-12

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by Alain Fraser

Be it resolved to confirm the instructions
given in camera.

Carried.

6. **Ajournement**

R-26-12

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'Alain Fraser

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée
à 20h15.

Adoptée.

Adjournment

R-26-12

Moved by Johanne Portelance
Seconded by Alain Fraser

Be it resolved that the meeting be adjourned
8:15 p.m.

Carried.

**ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS**

**30^e
30th**

**JOUR DE
DAY OF**

**JANVIER
JANUARY**

**2012.
2012.**

René Berthiaume, Maire/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk